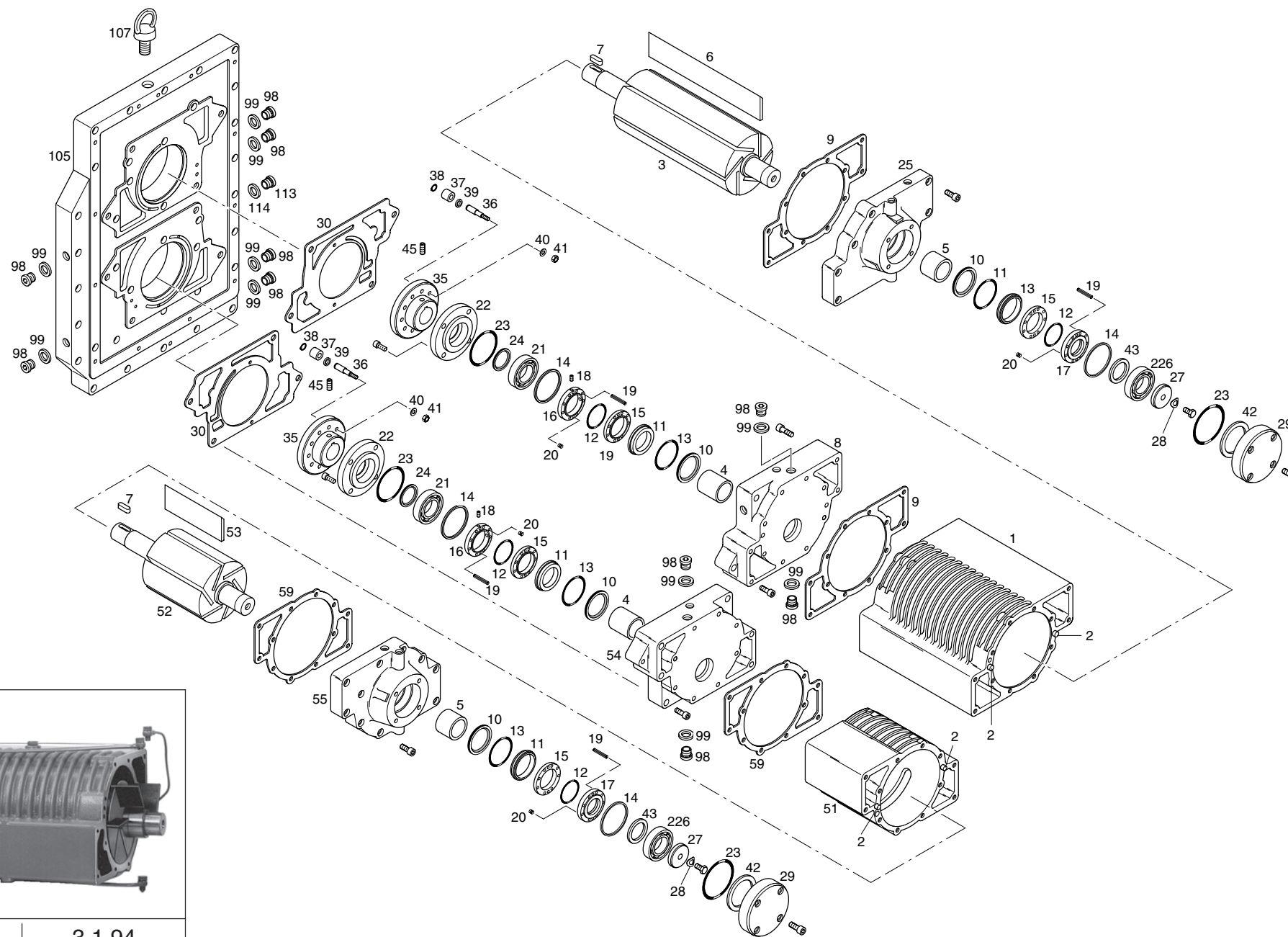




VWZ



E 117/1

3.1.94

		Grundteile ND/HD-Stufe	Basic parts LP/HP-stage	Eléments de base E.P./E.S.-étage	Parti fondamentali Stadio ND/HD			ND-Stufe	LP-stage	E.P.-étage	Stadio ND
2		Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	1		Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa
4	V	INA-Innenring	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	3		Rotor	Rotor	Rotor	Rotore
5	V	INA-Innenring	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	6	V	Lamelle	Blade	Palette	Paletta
7		Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	8		Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A
10	D	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	9	D	Packung	Gasket	Joint	Guarnizione
11	V	Gegenring	Stationary face	Rondelle d'appui	Anello di rasamento	25		Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B
12	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			HD-Stufe	HP-stage	E.S.-étage	Stadio HD
13	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	51		Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa
14		Einstellring	Adjusting ring	Anneau d'ajustage	Anello di regolazione	52		Rotor	Rotor	Rotor	Rotore
15	V	Gleitring	Sliding ring	Bague de lubrification	Anello di scorrimento	53	V	Lamelle	Blade	Palette	Paletta
16		Mitnehmerring' A	Transport ring' A	Anneau entraîneur' A	Anello di trascinamento' A	54		Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A
17		Mitnehmerring' B	Transport ring' B	Anneau entraîneur' B	Anello di trascinamento' B	55		Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B
18		Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	59	D	Packung	Gasket	Joint	Guarnizione
19		Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille tendeur	Grano di serraggio			Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento
20		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	98		Verschlußschraube M 10 x 1	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura
21	V	Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rulli	99	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
22		Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle palier' A	Coperchio cuscinetti' A	105		Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento
23	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	107		Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
24	D	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	113		Verschlußschraube G 1/2	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura
226	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	114	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
27		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco						
28		Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla						
29		Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle palier' B	Coperchio cuscinetti' B						
30	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione						
35		Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîner	Giunto lato pompa						
36		Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto						
37	V	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplem.	Gommino del giunto						
38	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	E 117/1		Grundteile ND/HD-Stufe	Basic parts LP/HP-stage	Eléments de base E.P./E.S.-étage	Parti fondamentali Stadio ND/HD
39		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore	E 117/2		Antrieb und Getriebeeinheit	Drive and gear unit	Entraînement et éléments d'engrenage	Azionamento e gruppo ingrannaggi
40		Scheibe	Rondelle	Rondelle	Rondella	E 117/3		Umlaufkühlung	Circulation cooling	Refroidissement en circuit fermé	Raffreddamento in circuit chiuso
41		Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	E 117/4		Ölversorgung	Oil supply	Distribution d'huile	Alimentazione olio
42		Paßscheibe	Spacer	Rondelle	Rondella di rasamento	E 117/5		Durchlaufkühlung	Fresh water cooling	Refroidissement en circuit ouvert	Raffreddamento ad acqua in circuito
43		Paßscheibe	Spacer	Rondelle	Rondella di rasamento						
45		Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

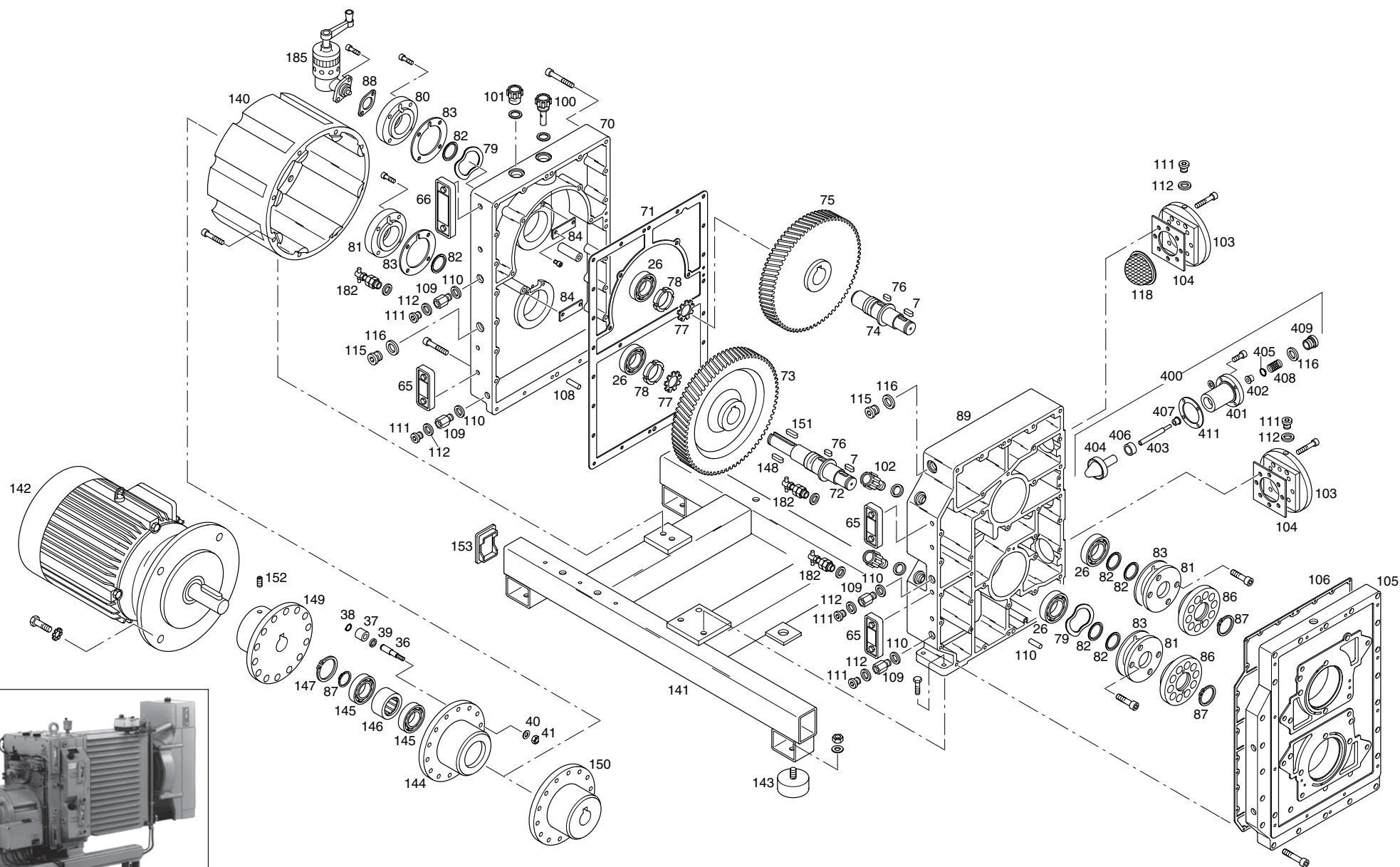
D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

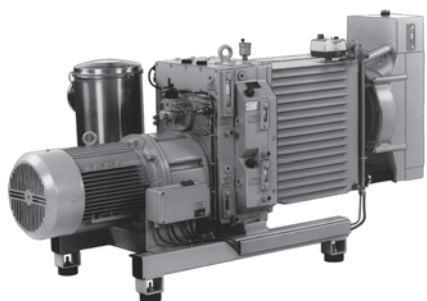
Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com



VWZ



E 117/2

3.1.94

		Getriebeeinheit	Gear unit	Eléments d'engrenage	Gruppo ingrannaggi			Antrieb	Drive	Entrainement	Azionamento
7		Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	140		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
26	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	141		Grundgestell	Base frame	Socle	Telaio di base
36		Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto	142		Motor	Motor	Moteur	Motore
37	V	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplem.	Gommino del giunto	143		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
38	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	144		Kupplung pumpenseitig (für Freilauf)	Coupling-pump half (for free wheel)	Accouplement-côté pompe (pour roue libre)	Giunto lato pompa (per corsa libera)
39		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore				Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera
40		Scheibe	Rondelle	Rondelle	Rondella	145	V	Rillenkugellager	Free wheel	Roue libre	Corsa libera
41		Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	146		Freilauf	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
65		Niveaustandsanzeiger' 1	Sight glass' 1	Indicateur niveau' 1	Spia livello olio' 1	147	V	Sicherungsring	Key	Clavette	Chiavetta
66		Niveaustandsanzeiger' 2	Sight glass' 2	Indicateur niveau' 2	Spia livello olio' 2	148		Paßfeder	Coupling-motor half	Accouplement-côté moteur	Giunto lato motore
70		Getriebegehäuse	Gearbox	Corps d'engrenage	Scatola ingrannaggi	149		Kupplung motorseitig	Coupling-pump half (without free wheel)	Accouplement-côté pompe (sans roue libre)	Giunto lato pompa (senza corsa libera)
71	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	150		Kupplung pumpenseitig (ohne Freilauf)	Key	Clavette	Chiavetta
72		Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Albero di azionamento				Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
73		Stirnrad	Gear wheel	Roue dentée	Ruota dentata	151		Paßfeder	Cap	Chapeau	Tappo
74		Stirnradwelle	Gear wheel shaft	Arbre roue dentée	Albero ruota dentata	152		Gewindestift			
75		Stirnrad	Gear wheel	Roue dentée	Ruota dentata	153		Kappe			
76		Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta						
77		Sicherungsblech	Safety sheet metal	Rondelle de sécurité	Rosetta di sicurezza						
78		Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera	182	D	Kontrollorgane	Control units	Organe de contrôle	Organi di controllo
79	V	Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roue.	Anello di rasamento			Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
80		Flansch-Schmierpumpe	Flange oil pump	Bride de pompe doseuse	Flangia della pompa olio						
81		Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle palier' A	Coperchio cuscinetti' A	185		Ölschmierpumpe	Oil metering pump	Pompe de lubrification	Pompa dell'olio
82	D	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero				Oil metering pump	Pompe de lubrification	Pompa dell'olio
83	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Bypass-Ventil	Bypass-valve	Clapet bipasse	Valvola By-pass
84		Leitblech	Guiding plate	Tôle guide	Deflettore	400		Bypass-Ventil komplett	Bypass-valve complete	Clapet bipasse complet	Valvola By-pass completo
86		Kupplung treibend	Coupling driving	Accouplement moteur	Semigiunto di azionamento	401		Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola
87	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	402		Federteller	Spring plate	Disque ressort	Piatto elastico
88	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	403		Ventilbolzen	Valve bolt	Plot valve	Perno della valvola
89		Anschlußgehäuse	Connection housing	Carter raccordement	Scatola di collegamento	404		Ventilteller komplett	Valve plate complete	Disque valve complet	Disco della valvola completo
100		Öleinfüllknopf mit Bohrung	Oil filler plug with hole	Bouchon remplissage d'huile avec alésage	Tappo del serbatoio olio con foratura	405		Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
101		Öleinfüllknopf mit Bohrung	Oil filler plug with hole	Bouchon remplissage d'huile avec alésage	Tappo del serbatoio olio con foratura	406		Lagerbuchse	Bearing sleeve	Douille palier	Bussola cuscinetti
102		Öleinfüllknopf ohne Bohrung	Oil filler plug without hole	Bouchon remplissage d'huile sans alésage	Tappo del serbatoio olio senza foratura	407		Lagerbuchse	Bearing sleeve	Douille palier	Bussola cuscinetti
103		Flansch	Flange	Bride	Flangia	408		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
104	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	409		Verschlußschraube	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura
105		Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Flangia	411	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
106	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione						
108		Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Coperchio di collegamento	E 117/1		Grundteile ND/HD-Stufe	Basic parts LP/HP-stage	Eléments de base E.P./E.S.-étage	Parti fondamentali Stadio ND/HD
109		Reduzierstutzen $\frac{3}{8}$ - $\frac{1}{4}$	Reduction fitting	Embout réduction	Guarnizione	E 117/2		Antrieb und Getriebeeinheit	Drive and gear unit	Entrainement et éléments d'engrenage	Azionamento e gruppo ingrannaggi
110	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Spina cilindrica	E 117/3		Umlaufkühlung	Circulation cooling	Refroidissement en circuit fermé	Raffreddamento in circuito chiuso
111		Verschlußschraube G $\frac{1}{4}$	Lock plug	Bouche obturateur	Tronchetto di riduzione						
112	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	E 117/4		Ölversorgung	Oil supply	Distribution d'huile	Alimentazione olio
115		Verschlußschraube G $\frac{3}{4}$	Lock plug	Bouche obturateur	Anello di tenuta						
116	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Vite di chiusura	E 117/5		Durchlaufkühlung	Fresh water cooling	Refroidissement en circuit ouvert	Raffreddamento ad acqua in circuito
118		Halbkugelsieb	Hemispherical mesh	Crépine demi sphérique	Anello di tenuta						
					Filtro a rete emisferico						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

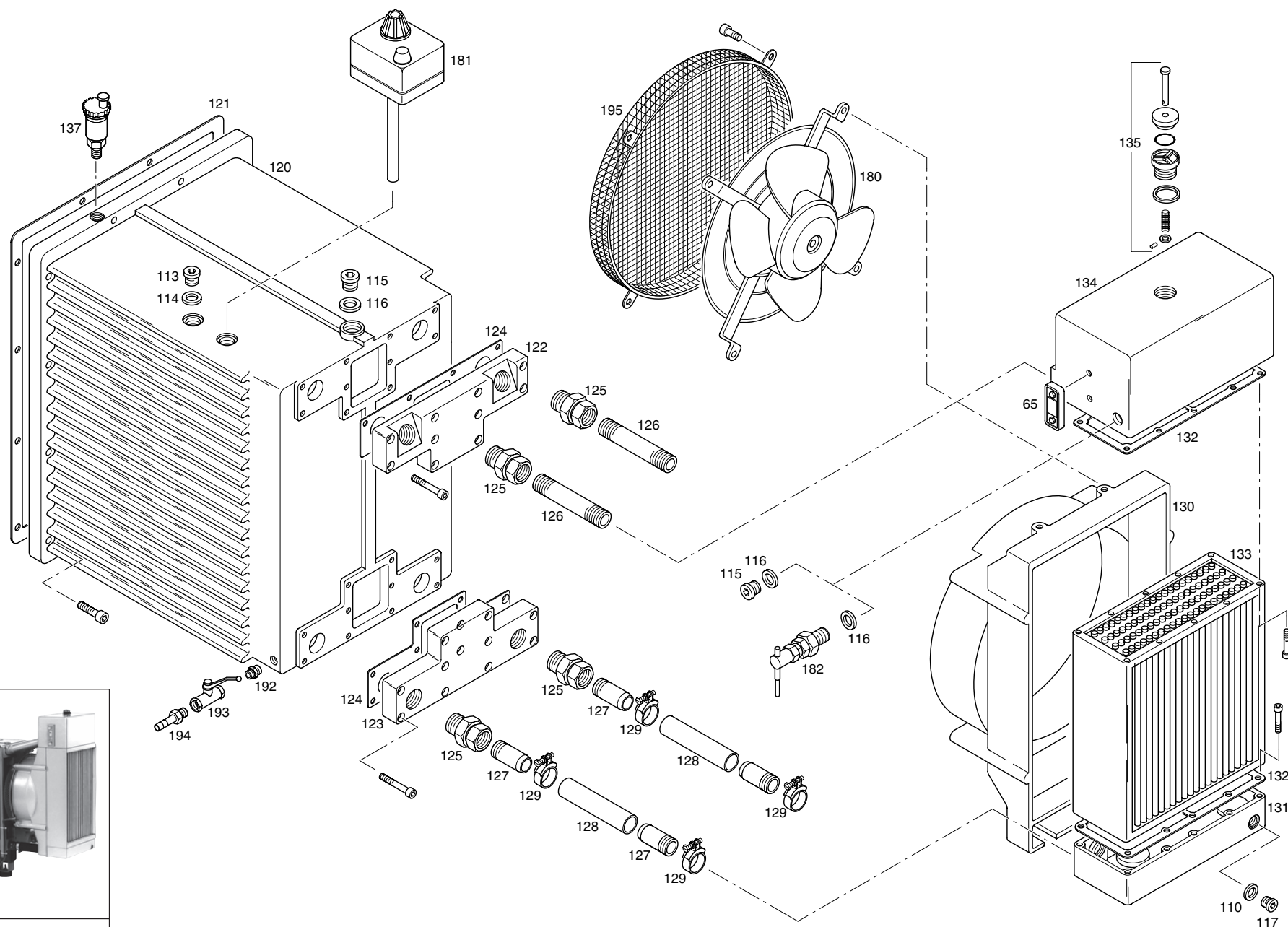
D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

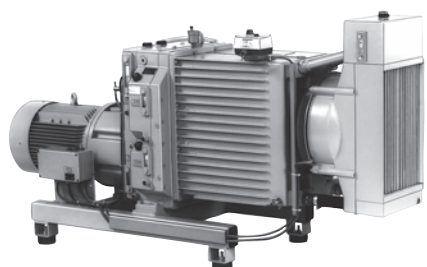
Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com



VWZ



E 117/3

3.1.94

	Umlaufkühlung	Circulation cooling	Refroidissement en circuit fermé	Raffreddamento in circuito chiuso	193	Kugelhahn	Ball cock	Robinet à billes	Rubinetto a sfera
65	Niveaustandsanzeiger' 1	Sight glass' 1	Indicateur niveau' 1	Spia livello olio' 1	194	Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma
113	Verschlußschraube G 1/2	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura	195	Schutzgitter	Protection grill	Grille protection	Griglia di protezione
114	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
115	Verschlußschraube G 3/4	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura					
116	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
117	Verschlußschraube G 3/8	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura					
110	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
120	Kühlergehäuse	Cooler housing	Corps refroidisseur	Camicia raffreddamento					
121	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione					
122	Verteilerkasten' oben	Manifold	Boitier distribution	Cassetta distribuzione					
123	Verteilerkasten	Manifold	Boitier distribution	Cassetta distribuzione					
124	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione					
125	Verschraubung	Fitting	Raccord	Raccordo					
126	Rohrdoppelnippel	Barrel nipple	Mamelon double	Raccordo filettato doppio					
127	Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma					
128	Hochdruckschlauch	High pressure hose	Tuyau haute pression	Tubazione per alta pressione					
129	Spannschelle	Clip	Bride tendeur	Disco di serraggio					
130	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia					
131	Unterkasten	Lower housing	Boitier inférieur	Staffa inferiore					
132	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione					
133	Rohrkühlerblock	Tube cooler block	Bloc refroidisseur tubulaire	Gruppo radiatore					
134	Oberkasten	Upper housing	Carter supérieur	Cassa superiore					
135	Sicherheitsventil	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza					
136	Ablaßhahn mit Schlauchanschluß	Drain cock with Hose connection	Robinet de purge avec Raccord tuyau	Rubinetto di scarico con Attacco portagomma					
137	Schnellentlüftungsventil	Vent valve	Soupape de degazage	Valvola di sfiato rapido	E 117/1	Grundteile ND/HD-Stufe	Basic parts LP/HP-stage	Eléments de base E.P./E.S.-étage	Parti fondamentali Stadio ND/HD
180	Lüfter	Fan	Ventilateur	Ventilatore	E 117/2	Antrieb und Getriebeeinheit	Drive and gear unit	Entrainement et éléments d'engrenage	Azionamento e gruppo ingrannaggi
181	Thermostat (2 Funktionen)	Thermostat (2 function)	Thermostat (fonction 2)	Termostato (funzione 2)	E 117/3	Umlaufkühlung	Circulation cooling	Refroidissement en circuit fermé	Raffreddamento in circuito chiuso
182	Niveauwächter (Zubehör)	Level switch (Optional extras)	Contacteur de niveau (Accessoires)	Interruttore di livello (Accessori)	E 117/4	Ölversorgung	Oil supply	Distribution d'huile	Alimentazione olio
192	Doppel-Nippel	Double nipple	Double embout	Doppio nipplo	E 117/5	Durchlaufkühlung	Fresh water cooling	Refroidissement en circuit ouvert	Raffreddamento ad acqua in circuito

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

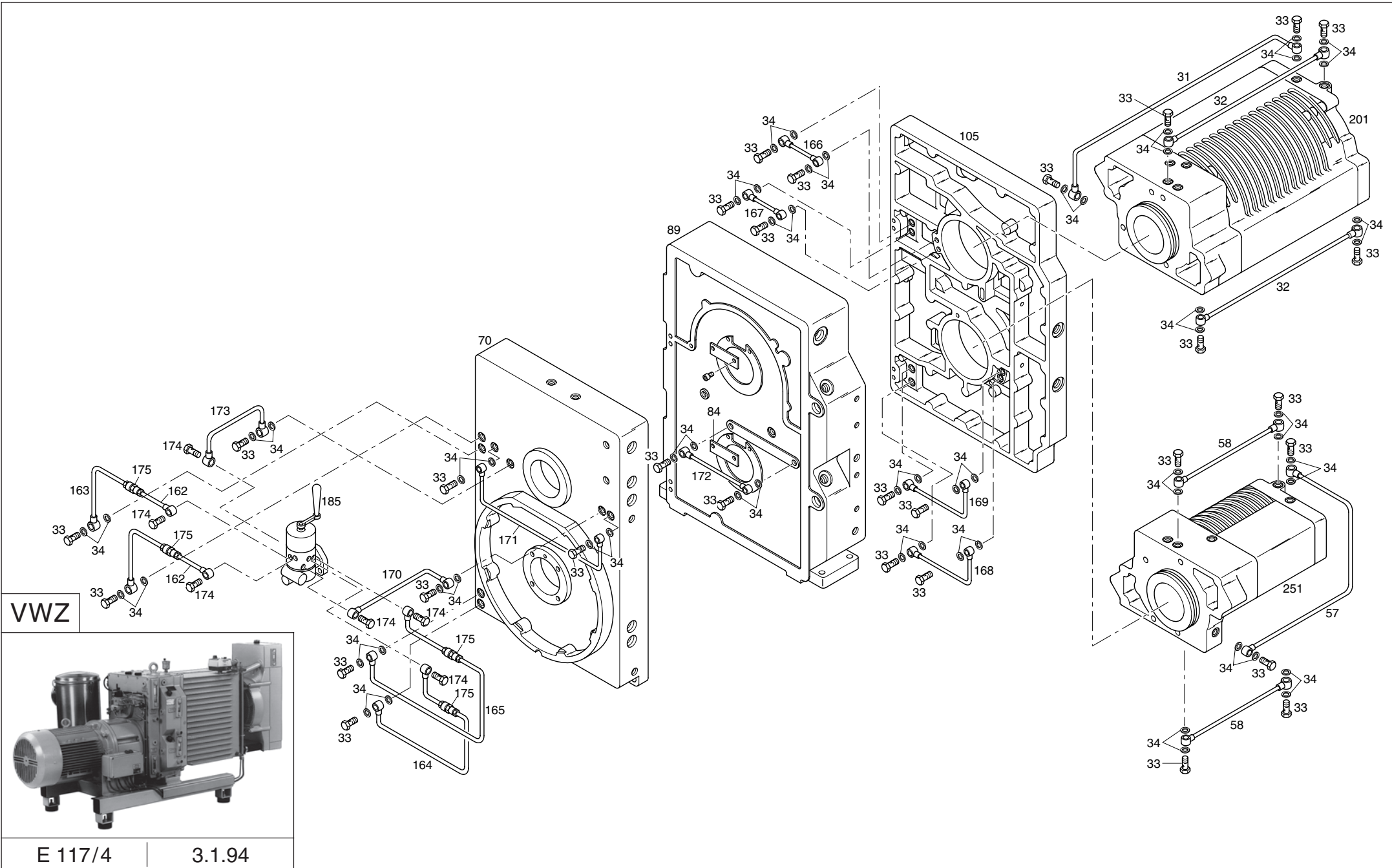
D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

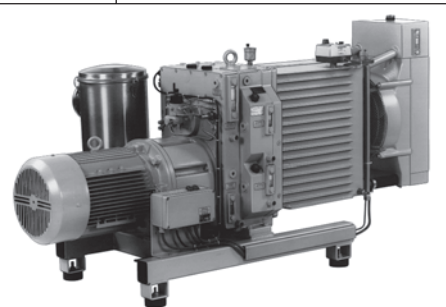
Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com



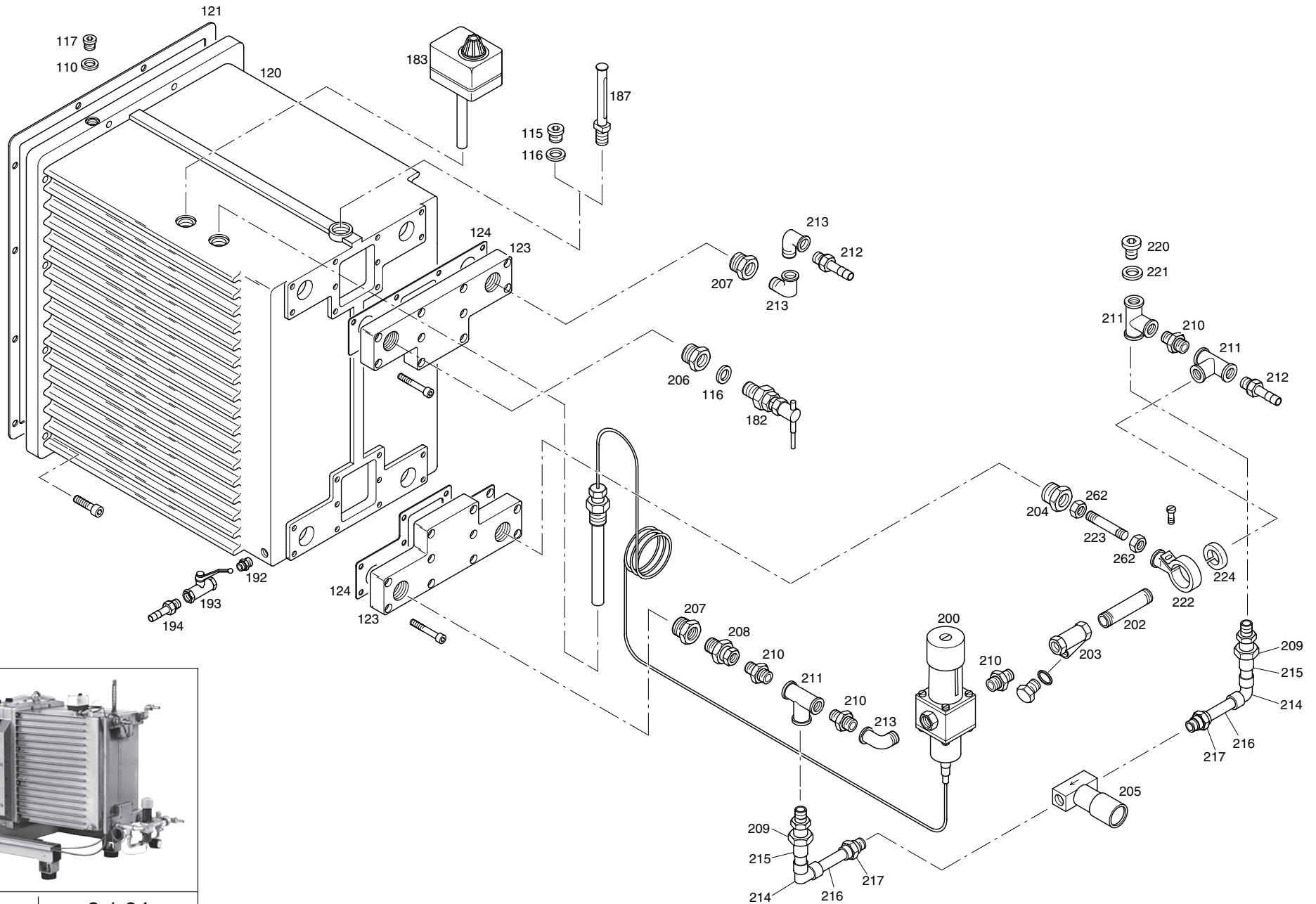
VWZ



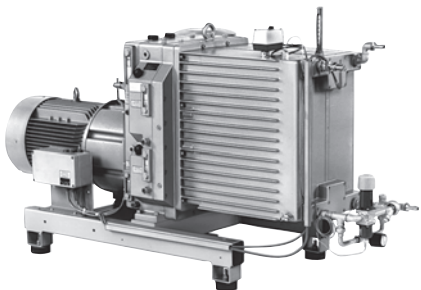
E 117/4

3.1.94

	Ölversorgung	Oil supply	Distribution d'huile	Alimentazione olio					
201	ND-Stufe komplett	LP-stage complete	E.P.-étage complet	Stadio ND completa					
31	Ölleitung' 1	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
32	Ölleitung' 2	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
33	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata					
34	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
251	HD-Stufe komplett	HP-stage complete	E.S.-étage complet	Stadio HD completa					
57	Ölleitung' 3	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
58	Ölleitung' 4	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
70	Getriebegehäuse	Gearbox	Corps d'engrenage	Scatola ingrannaggi					
84	Leitblech	Guiding plate	Tôle guide	Deflettore					
89	Anschlußgehäuse	Connection housing	Carter raccordement	Scatola di collegamento					
105	Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento					
	Ölleitungen	Oil pipes	Conduites d'huile	Tubazioni olio					
160	Ölleitung' 5	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
161	Ölleitung' 6	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
162	Ölleitung' 7	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
163	Ölleitung' 8	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
164	Ölleitung' 9	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
165	Ölleitung' 10	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
166	Ölleitung' 11	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
167	Ölleitung' 12	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
168	Ölleitung' 13	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
169	Ölleitung' 14	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio					
170	Ölleitung' 15	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio	E 117/1	Grundteile ND/HD-Stufe	Basic parts LP/HP-stage	Eléments de base E.P./E.S.-étage	Parti fondamentali Stadio ND/HD
171	Ölleitung' 16	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio	E 117/2	Antrieb und Getriebeeinheit	Drive and gear unit	Entraînement et éléments d'engrenage	Azionamento e gruppo ingrannaggi
172	Ölleitung' 17	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio	E 117/3	Umlaufkühlung	Circulation cooling	Refroidissement en circuit fermé	Raffreddamento in circuit chiuso
173	Ölleitung' 18	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio	E 117/4	Ölversorgung	Oil supply	Distribution d'huile	Alimentazione olio
174	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata	E 117/5	Durchlaufkühlung	Fresh water cooling	Refroidissement en circuit ouvert	Raffreddamento ad acqua in circuito
175	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno					
185	Ölschmierpumpe	Oil metering pump	Pompe de lubrification	Pompa dell'olio					
Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz) To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz) En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz) Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)					V = Verschleißteile V = Wearing parts V = Pièces d'usure V = Parti usurabili		D = Dichtungen D = Seals D = Joints D = Guarnizioni		Gardner Denver Schopfheim GmbH Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300 er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com



VWZ



E 117/5

3.1.94

		Durchlaufkühlung	Fresh water cooling	Refroidissement en circuit ouvert	Raffreddamento ad acqua in circuito	215	Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo
110	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	216	Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo
115		Verschlußschraube G 3/4	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura	217	Übergangsnippel	Adapter	Amplificateur	Nipplo di riduzione
116	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	220	Verschlußschraube	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura
117		Verschlußschraube G 3/8	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura	221	D	Dichtring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
120		Kühlergehäuse	Cooler housing	Corps refroidisseur	Camicia raffreddamento	222	Rohrschelle	Fixing clamp	Collier de serrage	Stafa tubazione
121	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	223	Gewindestange	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera
123		Verteilerkasten	Manifold	Boitier distribution	Cassetta distribuzione	224	Schnur	Sealing cord	Cordon	Cordone in gomma
124	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	262	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
182		Niveauwächter	Level switch	Contacteur de niveau	Interruttore di livello					
183		Thermostat (1 Funktion)	Thermostat (1 function)	Thermostat (fonction 1)	Termostato (funzione 1)					
187		Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termometro					
192		Doppel-Nippel	Double nipple	Double embout	Doppio nipplo					
193		Kugelhahn	Ball cock	Robinet à billes	Rubinetto a sfera					
194		Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Allacciamento flessibile					
200		Thermostat. Wasserventil	Thermostatic water valve	Soupape d'eau thermostatique	Valvola d'acqua termostatica					
202		Rohrdoppelnippel	Barrel nipple	Mamelon double	Raccordo filettato doppio					
203		Schmutzfänger	Dirt drap	Séparateur de particules	Filtro antisporcizia					
204		Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione					
205		Selbstschlußdurchgangsventil	Self closing priming valve	Vanne auto obturante	Valvola autobloccante					
206		Reduktionsnippel 1 -3/4	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione					
207		Reduktionsnippel 1 -1/2	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione					
208		Verschraubung (flachdichtend)	Fitting	Raccord	Raccordo					
209		Verschraubung mit Rohranschluß	Fitting	Raccord	Raccordo	E 117/1	Grundteile ND/HD-Stufe	Basic parts LP/HP-stage	Eléments de base E.P./E.S.-étage	Parti fondamentali Stadio ND/HD
210		6kt-Nippel 1/2	Double nipple	Double embout	Doppio nipplo	E 117/2	Antrieb und Getriebeeinheit	Drive and gear unit	Entraînement et éléments d'engrenage	Azionamento e gruppo ingrannaggi
211		T-Stück	T-piece	Raccord T	Raccordo a T	E 117/3	Umlaufkühlung	Circulation cooling	Refroidissement en circuit fermé	Raffreddamento in circuito chiuso
212		Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Allacciamento flessibile	E 117/4	Ölversorgung	Oil supply	Distribution d'huile	Alimentazione olio
213		Winkel 1/2	Elbow	Angle	Gomito	E 117/5	Durchlaufkühlung	Fresh water cooling	Refroidissement en circuit ouvert	Raffreddamento ad acqua in circuito
214		Winkel NW 15	Elbow	Angle	Gomito					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com